2020 年 1 月～12 月

２０２０年度
活動・会計 報告

Global Community Interaction

地球市民交流会

連絡先

地球市民交流会（GCI）
東京都台東区東上野 1-20-6 丸幸ビル 3F
https://gci.or.jp/

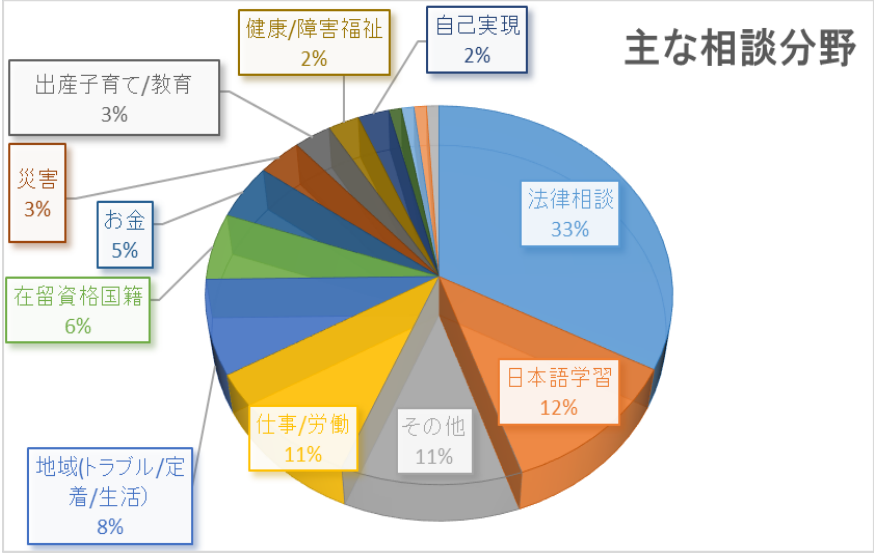
東上野外国人夜間相談所

2020 年度報告

必要としながらも公的機関に頼れず、緊急や困難時に必要な制度に繋がらず孤立しがちな在住外国人に夜でも無償で様々な生活上の相談ができる場を 2019 年から開設しています。

主な内容

1. **多言語法テラス**　弁護士と通訳士の協同による在住外国人向け無料法律相談 ***完全予約制**
2. **地球市民しごとセンター**　日本語を母語としない人や移民者専門の就労支援等
3. **グローバルコミュニティーたいとう（予定）**　地域共生社会に向けたプロジェクト



主な相談分野別	210
法律相談	69
日本語学習	25
その他	24
仕事/労働	22
地域(トラブル/定着/生活)	17
在留資格国籍	12
お金	10
災害	7
出産子育て/教育	6
健康/障害福祉	5
自己実現	5
住まい	2
セクハラ性被害	2
家族(交際含)関係	2
消費/契約トラブル	2

主な言語別	数
英語	219
ハングル	125
中国語	102
モンゴル語	25
タイ語	17
タガログ語	9
スペイン語	7
仏語	5
ロシア語	4
ペルシャ語	3
ベトナム語	2
ネパール語	2
他（未集計含）	48

主　催　**地球市民交流会**　**（NPO 法人）**

東京都台東区東上野 1 丁目 20 番 6 号 3 階

Web：https://gci.or.jp/

e-mail：office@gci.or.jp

「地球市民交流会（通称；GCI）」とは

1997 年 1 月 15 日、東京都国際部（当時）登録の東京都防災語学ボランティアで発足。誰もが人種、国籍、思想、歴史、文化の「違いをのりこえ、人として尊重される社会」を目指す通訳 NGO。台東区で初の東京都リレー相談会を 2019 年度から主催運営。1 月 15 日結成 24 周年を迎える。

外国人に配慮 コロナ対策動画 無料

在住外国人が、不慣れな日本の生活で避難弱者とならないよう、日本初の通訳 NGO である地球市民交流会（通称;GCI／NPO 法人）は、「やさしい日本語」、英語、中国語、ハングル、その他言語で制作した「新型コロナ感染対策用多言語動画」を、2020 年 8 月末から無償で配信しています。

日本での生活お助け動画

やさしい日本語、英語、中語、露語、ハングル ※その他言語も更新中

URL https://www.youtube.com/channel/UCklbgZ1n5KDOg1RWVoeboDQ

- No.01 ～コロナ医療編～
- No.02 ～医療・病院編～
- No.03 ～労働トラブル編～
- No.04 ～仕事の法律相談編～
- No.05 ～感染予防編～
- No.06 ～ハラスメント編～

地球市民交流会（GCI）とは

1997 年 1 月に東京都防災語学ボランティアらで発足し、在日外国人や帰国者等への生活のために無償の通訳派遣や生活相談など多言語で支援する日本初の通訳 NGO です。人種、国籍、思想、歴史、文化の「違いをのりこえ、人として尊重される 社会」を目指しています。

書式第１２号（法第２８条関係）

事　業　報　告　用

2020 年度　　事　業　報　告　書

地球市民交流会（特定非営利活動法人）

１　事業の成果

1997 年から活動を開始し、延べ 9,237 名の在住外国人及び関係者等のみなさんを支援してきた。

活動に従事した市民ボランティア等は 5,679 名になる。青島都知事（当時）により召集された東京都防災語学ボランティアらで成る公益団体は当地球市民交流会（通称；GCI）のみであり、また現存する非営利団体も GCI のみとなった。今年度 24 周年を迎え、協力弁護士らと協働の継続により多言語法テラスを、コロナ対策を万全にしながら毎月欠かさず対面式で実施した。併せて外出が困難となった被支援者に向けてオンラインによる相談会や学習会の開催、そして、日本語を母語としない住民がコロナ渦で不安に陥らないよう各支援者の協力を得ながら、コロナ対策用動画教材を制作し多言語配信に成功した。結果、居場所のない移民者/家族等の最後の頼みの綱となることができ、今後の拡充の必要性も実感した。

２　事業の実施に関する事項

（１）特定非営利活動に係る事業　　（事業費の総費用【　5435　】千円）

定款に記載された事業名	事業内容	日時	場所	従事者人数	受益対象者範囲	受益対象者人数	事業費（千円）
多言語法テラス（多言語相談含む）	人道支援を目的として通訳士と弁護士の共同による無料法律相談（東京都リレー相談会の共催含）	毎月 2 回	東上野外国人夜間相談所	述べ 58 名	在住外国人等及び関係者	不特定多数	1745
日本語の時間（通称;JLAP）	無料日本語学習、及び、滞日生活定着支援訓練等	毎月 2 回	オンライン講座	述べ 45 名	在住外国人等及び関係者	不特定多数	450
災害通訳士の活動推進及び災害時支援機関連携	「被災者 24 時間多言語相談窓口」緊急開設、及び、被災地への援助物資届	不定期	都内及び神奈川県内	述べ 10 名	被災者	不特定多数	100
その他目的を達成するために必要な事業	日本での生活お助け動画制作配信（新型コロナ渦による医療崩壊防止支援含）	随時	オンライン	述べ 42 名	新型コロナ困難者	不特定多数	798
地球市民講座 21	人権通訳士のための通訳研修会（刑事編）	9/12	東京ﾎﾞﾗﾝﾃｨｱ市民活動ｾﾝﾀｰ	述べ 30 名	市民ボランティア	述べ 13 名	144

（２）その他の事業　　（事業費の総費用【　0　】千円）

定款に記載された事業名	事業内容	日時	場所	従事者人数	事業費（千円）
	なし				

書式第１３号（法第２８条関係）

2020年度　活動計算書（その他事業がない場合）

地球市民交流会　（特定非営利活動法人）

（単位：円）

科目	金額	小計・合計
【A】　経常収益		
1　受取会費等		
受取会費	10,000	10,000
S基金	874,151	874,151
2　受取寄附金		
受取寄附金	5,723	5,723
ボランティア等評価益	3,050,000	3,050,000
3　受取助成金等		
受取補助金	198,000	198,000
受取助成金	1,593,733	1,593,733
4　事業収益		
	0	0
5　その他の収益		
受取利息	0	0
経常収益計	5,731,607	5,731,607
【B】　経常費用		
1　事業費		
（1）人件費		
給料手当	0	0
役員報酬	0	0
謝礼「日本での生活お助け動画（コロナ）」	210,000	210,000
福利厚生費		0
（2）その他経費		
ボランティア等評価費用	3,050,000	3,050,000
「日本での生活お助け動画（コロナ）」	588,198	588,198
「多言語法テラス」及び「派遣通訳」	1,165,600	1,165,600
会議費	102,451	102,451
旅費交通費	47,431	47,431
通信運搬費	153,752	153,752
印刷製本費	0	0
資材備品費	0	0
広報掲載費	118,281	118,281
事業費計		5,435,713
2　管理費		
（1）人件費		
役員報酬	0	0
給料手当	0	0
退職給付費用	0	0
福利厚生費	0	0
（2）その他経費		
資材消耗品費	7,335	7,335
水道光熱費(*家賃内含む)	0	0
通信運搬費	0	0
印刷製本費	1,600	1,600
地代家賃	225,444	225,444
旅費交通費	61,515	61,515
租税公課	0	0
減価償却費	0	0
管理費計		295,894
経常費用計		5,731,607
当期経常増減額　【A】－【B】　・・・①		0
【C】　経常外収益		
固定資産売却益	0	0
過年度損益修正益	0	0
経常外収益計		0
【D】　経常外費用		
固定資産売却損	0	0
災害損失	0	0
過年度損益修正損	0	0
経常外費用計		0
当期経常外増減額　【C】－【D】　・・・②		0
税引前当期正味財産増減額　①＋②　・・・③		0
法人税、住民税及び事業税　・・・④		0
前期繰越正味財産額　・・・⑤		0
次期繰越正味財産額　③－④＋⑤		0

書式第１５号（法第２８条関係）

事　業　報　告

2020年度　貸借対照表

地球市民交流会　（特定非営利活動法人）

（単位：円）

科　目	金　額	小計・合計
【A】　資　産　の　部		
1　流動資産		
現金預金	0	0
未収金	0	0
棚卸資産	0	0
流動資産合計　・・・①		0
2　固定資産		
（1）有形固定資産		
車両運搬具	0	0
什器備品	0	0
（2）無形固定資産		
ソフトウェア	0	0
借地権	0	0
（3）投資その他の資産		
敷金	0	0
長期貸付金	0	0
固定資産合計　・・・②		0
【A】資　産　合　計　①＋②		0
【B－1】　負　債　の　部		
1　流動負債		
未払金	0	
預り金	0	
流動負債合計　・・・③		0
2　固定負債		
長期借入金	0	
退職給付引当金	0	
固定負債合計　・・・④		0
負　債　合　計　③＋④		0
【B－2】　正　味　財　産　の　部		
前期繰越正味財産額	0	
当期正味財産増減額	0	
正　味　財　産　合　計		0
【B】　負　債　及　び　正　味　財　産　合　計　【B－1】＋【B－2】		0

書式第１７号（法第２８条関係）

事　業　報　告　用

2020年度　財産目録

地球市民交流会　（特定非営利活動法人）

（単位：円）

科目	金額	小計	合計
【A】　資　産　の　部			
1　流動資産			
現金預金			
手元現金	0	0	0
未収金	0	0	0
棚卸資産			
販売用寄附物品	0	0	0
流動資産合計　・・・①	0	0	0
2　固定資産			
（1）有形固定資産			
車両運搬具			
事業用車両	0	0	0
什器備品			
パソコン	0	0	0
（2）無形固定資産			
ソフトウェア			
オペレーションシステム	0	0	0
文書編集ソフト	0	0	0
借地権	0	0	0
（3）投資その他の資産			
敷金	0	0	0
長期貸付金	0	0	0
固定資産合計　・・・②	0	0	0
【A】資　産　合　計　①+②	0	0	0
【B－1】　負　債　の　部			
1　流動負債			
未払金	0	0	0
預り金			
源泉徴収税	0	0	0
流動負債合計　・・・③	0	0	0
2　固定負債			
長期借入金	0	0	0
退職給付引当金	0	0	0
固定負債合計　・・・④	0	0	0
【B－1】負　債　合　計　③+④	0	0	0
【B－2】正　味　財　産　合　計　【A】－【B－1】	0	0	0